

狂欢之歌

納·賽音朝克圖

3004

狂欢之歌

〔蒙族〕納·賽音朝克圖著

丁師顯譯



作家出版社

一九六〇年·北京

內 容 說 明

作者是蒙族的重要詩人，这是他继“和平与友誼”后出版的第二个詩集，收入了近几年来主要的作品。包括长詩“狂欢之歌”和24篇短歌，在这些詩篇里面，作者以奔騰的激情，反复咏叹的手法，幸福地歌唱着偉大的党，首都北京，人民公社，总路綫以及第一顆人造卫星等。其中“塔什干的召喚”組詩，是作者参加亚非作家會議时所作，作为內蒙文艺界向党献礼的“狂欢之歌”，是一篇充滿热情的对祖国十年的頌歌。

作 家 出 版 社 出 版

(北京東总布胡同22號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第057號

北京市印刷一厂印刷 新华书店經售

*

字数63,000 開本787×1092 耗1/32 印張3 $\frac{5}{8}$ 插頁4

1960年6月北京第1版 1960年6月北京第1次印刷

印数0001—2,000册

目 次

狂欢之歌·····	1
北京組詩·····	58
天安門·····	58
怀仁堂·····	61
北海公园·····	64
胜利的党·····	68
白依瑪·····	72
塔什干的召喚·····	75
塔什干的召喚·····	75
塔什干城·····	76
伊薩克湖·····	79
在尼泊尔訪問·····	81
拍耶、拍耶·····	81
惊人的演出·····	82
致詩人奇特塔哈尔·····	83
永恒的春天·····	85
魯迅·····	88

庄严的签名.....	91
第一颗星辰.....	93
金桥.....	95
在水库工地上.....	98
烏斯圖水庫.....	98
共同的劳动.....	99
青春的幸福.....	101
灯塔.....	104
多么美好呵.....	107
我們的大学.....	109
充滿希望的青年.....	113
金色的乐园.....	114

狂欢之歌

第一章

帶着喉嚨

誕生在人間

是為了什麼？

我要歌唱

人民翻身後的

建國十周年！

賦詩謳歌

直到如今

是為了什麼？

我要贊頌

陽光般

光輝明朗的生活

願我金色的筆尖

宛如駿馬的勁蹄

向前奔馳！

我用詩贊美

偉大胜利的

建國十周年！

願我舒暢的喉嚨

象馬頭琴一樣

錚錚鳴响，

我要歌唱

絢爛光輝的

可愛的祖國！

當我歡快地

歌頌我們

幸福的生活，

願比五月的

布谷鳥

還要美妙！

我要用草原牧人

宏亮的喉嚨

歡樂地歌唱！

歌唱給我們

帶來繁榮的

建國十周年！

在欢庆我們

爭妍斗丽的

成績的时候，

願我的声晌

激蕩那曠野中

美丽的花朵！

在歌頌我們

从未来过的

新生活的时候，

願我的歌声

使婉轉的金絲鳥

也要羨慕！

幸福地生活在

可爱的祖国

是为了什么？

我們要用肥美的羊肉

醇香的奶油

摆滿桌上！

我們要用劳动的

丰美的碩果

热烈地欢庆！

欢庆給蒙古包

带来幸福的

建国十周年!

讓我們点起

荒野里新建城市的

金色的灯光，

願它如同

黑夜的火海

熊熊燃燒!

讓我們把人民的

俱乐部、礼堂

裝飾得漂漂亮亮，

隆重地举行

在北方从未有过的

盛大的集会!

讓我們把

众手巧制的

裝飾品拿出来，

把公社的俱乐部

裝飾得

象北京一样美丽!

讓我們把音响

宏亮的鑼鼓
都拿出來，
同首都的
天安門
合奏齊鳴。

把蒙古包，
把玻璃的樓房，
把所有的一切，
用鮮花，
用彩旗，
裝飾得象彩虹一樣，
歡慶給祖國
帶來榮譽的
建國十周年！
願狂歡的歌聲
使整個世界
歡笑震蕩！

你慈祥的母親：
曾經多少次
祝願我們“發福”！
你活到如今

已經白髮蒼蒼

是為了什麼？

把盛滿奶酒的

圓圓的酒罐

拿出來，

歡慶我們

被億萬顆太陽普照的

建國十周年！

你哺育孩子的

年青的

母親，

把抱在胸前

哺乳的愛兒

放在搖籃里推過來，

同這親手建設

共產主義的

未來的英雄們，

一起來慶賀

我們偉大的節日

建國十周年！

你們雄獅般

勇猛的

健兒們，

穿上鑲有

金花的摔跤服

威武地奔过来！

用我們北方

盛大的那达慕^①

热烈地欢庆！

欢庆給我們帶來

明媚陽光的

建国十周年！

你們燕子般

矯健伶俐的

孩子們，

把打扮好

追趕黃羊的良駒

奔过来！

在這平凡的人們

享受幸福的

建国十周年，

讓它在這

① 那达慕，蒙古族人民每年举行的娱乐集会，会中有跑馬、摔跤等比賽。

金色的大地上

揚塵飛奔！

你們蓮花般

美麗端莊的

年青的姑娘們；

象歡快的孔雀般

用優美的舞姿

盡情地舞蹈！

用我們藝術的

卓越的技巧

狂歡地慶祝，

慶祝給我們

帶來繁榮升騰的

建國十周年！

你們天才的藝人

蒙族人民的心聲

著名的歌手們，

把你們飄逸悠揚的

錚錚動人的馬頭琴

配好音絃拿過來！

讓它象四只勁蹄的

閃射火焰的
千里駒，
來盛贊我們
飛躍發展的
建國十周年！

在英勇鬥爭的
最前列
象火炬一樣燃燒，
在沸騰勞動的
場合里
象陽光一樣照耀，
讓我們高舉起
鼓舞人們
鬥志的國旗，
歡慶我們
澎湃升騰的
建國十周年！

讓我們舉起
斟滿美酒的
銀杯歌頌，
歌頌黃金時代的

英明的舵手

我們英雄的黨！

她濃深似海洋的

無比的幸福

汹涌奔流，

她襲永不消失的

太陽般的歡樂

閃射光芒，

她把新生活的

光輝的權利

交給了我們。

讓我們舉起

第一個幸福的酒杯

高聲歌頌！

歌頌敬愛的領袖

偉大毛澤東的

恩情！

他象照射蒙古包的

明媚春天

朝陽的光芒，

他用熾熱的愛撫

溫暖着

人民的心房。

讓我們举起

手中的酒杯

欢乐地歌頌：

歌頌燃起

我們希望的

美丽的祖国，

她是凝結

兄弟民族命运的

溫暖的家庭，

她是締造

和平生活的

幸福的搖籃，

她是創造

人間奇迹的

斗争的源泉！

第 二 章

当無穷的灾难

黑夜般籠罩着

祖国大地，

当屠杀和逮捕

影子般跟着

同胞兄弟，

当广阔的人间

地狱般的

阴森恐怖，

你们无畏的雄鹰呵，

为我们献出了

宝贵的生命！

当我凝望

慈祥母亲的

微笑的脸庞，

当我看见

天真孩子的

幸福的欢笑，

当我赞美

可爱祖国的

繁荣和发展，

你们壮烈的

英雄形象

浮现在我的眼前！